

Литература

1. *Шибут М.С., Ярмош Н.А.* Методика проектирования обучающих курсов средствами автоматизированной системы АОСПроект. Мн.: Институт технической кибернетики НАН Беларуси, 1999.

2. *Гассиева И.И., Молочко Н.В., Федотова И.Э.* Русский язык: Читаем тексты по экономической теории: В 3-х ч. Мн.: БГЭУ, 2000.

*Л.В. Довгер,
А.Л. Беляцкая
БГЭУ (Минск)*

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО СХЕМЕ: ОТ СЛОВА К БЕСЕДЕ

Современная система образования в основных чертах сложилась под влиянием определенных философских и педагогических идей. Они были сформулированы в конце XVIII—начале XIX вв. Каменским, Песталоцци, Фребелем и, далее, Гербатом, Дистервегом и другими основателями научной педагогики и в сумме образуют так называемую «классическую систему», или модель образования. Образованный человек — это не только «человек знающий» со сформировавшимся мировоззрением, а подготовленный к жизни, ориентирующийся в сложных проблемах современной культуры, способный осмыслить свое место в мире. Образование должно создавать условия для развития личности. Современные молодые люди хотят знать все о жизни других народов: их культуре, истории, географии, уровне развития экономики, права. Иностранные языки помогают им ознакомиться с духовным богатством изучаемого языка и народа, говорящего на этом языке.

Существует множество методических приемов для обучения иноязычной речевой деятельности, например, методический прием «от слова к свободной беседе».

Вся работа состоит из трех этапов (уроков).

Первый урок включает работу с новыми словами, выборку фраз с новыми словами из текста, перевод фраз, ответы на вопросы, используя новые слова и фразы.

Второй урок вырабатывает автоматизмы речевой деятельности. Упражнения типа: повторите и переведите предложения с новыми фразами, используя разные грамматические структуры, дайте свои предложения, составьте ситуации с новыми выражениями.

Третий урок — беседа по пройденной теме и выражение своего мнения по данному предмету исходя из современных реалий.

Слово. Список слов дан перед текстом.

I. Читаем слово хором.

II. Контрольное чтение текста (оценка).

III. Просматриваем список слов, выбираем наиболее часто употребляемые слова.

Unit 4. Judicial Institutions

bail — залог, поручительство;

поручитель;

брать на поруки.

Фраза I. Записываем возможные словосочетания с этим словом. Использован юридический словарь.

Например:

a) *a prisoner on bail* — подсудимый, отпущенный на поруки.

b) *to accept (allow, take) bail — to admit (hold, let) to bail* — выпустить на поруки.

c) *to give (offer) bail* — найти себе поручителя.

d) *to go (be, become, stand) bail for smb* — поручиться за к-л.

II. Находим, записываем, переводим фразы с этим словом в тексте (*to grant conditional bail* — освобождать под залог).

III. Выбираем, переводим и записываем фразы, точнее, не фразы, а предложения без подлежащего, ключевые при пересказе данного текста и полезные при работе с другими темами.

Например:

1) *to appeal to a higher court for reassessment* — апеллировать в высший суд для пересмотра дела.

2) *to remain in custody* — оставаться под стражей.

3) *to be empowered to do smth* — быть уполномоченным что-либо делать.

4) *to be on trial for murder* — быть под судом за убийство.

5) *to summarize the evidence* — обобщать показания.

6) *to appeal for a more severe punishment* — обращаться для более сурового наказания.

7) *to deal with disputes about trusts, the property of the dead and bankruptcy* — иметь дело со спорами, касающимися трастов, наследуемой собственности и банкротства.

8) *to have authority to grant divorces* — иметь власть, давать развод и т.д.

IV. Выписывает и переводит целые предложения, необходимые при пересказе текстов.

Например:

1) *Everyone is innocent unless proved guilty* — Каждый невиновен пока не будет доказана его виновность.

2) *The Justice Department is responsible for execution of Laws* — Департамент юстиции ответствен за правопорядок и т.д.

Отвечаем на вопросы, употребляем новые слова. Вся эта работа проводится на I уроке.

Д.з.: выучить новые слова и фразы, прописать по 2 строчки. Быть готовым к письменному диктанту.

Предложение.

I. Начинаем II урок с повторения слов (хором)

II. Выполняем упражнения типа:

1) дать фразы со следующими словами

2) Повторить и перевести фразы (E—R)

3) Перевести фразы с русского языка на английский (в виде игры: быстро, весело) — автоматизм.

4) Перевести предложения с новыми фразами, используя разные грамматические структуры:

a) Он был освобожден под залог вчера.

b) Он только что освобожден под залог.

c) Мы хотим, чтобы он был освобожден под залог.

d) Если бы он был освобожден под залог!

5) Дайте свои предложения с новыми фразами.

6) Выполняем некоторые упражнения после текста, употребляя новые слова и фразы.

Ситуация:

1) Составить ситуации с новыми фразами;

2) Слушать речь товарища и быть готовым прокомментировать ситуацию, используя новые фразы.

т.е. новые фразы проговариваются много раз и вырабатываются автоматизмы.

Д.з.: пересказ текста, используя записанные и отработанные фразы.

Беседа

III урок состоит из 2-х этапов.

I этап. Упражнения типа:

1) Закончите мою мысль.

2) Верно или неверно. Докажите.

Упражнения выполняются, употребляя активную лексику, т.е. в начале урока повторяем активную лексику.

II этап. Беседа а) на текущую тему;

б) переходим на беседу выражая собственное мнение, исходя из современных реалий.

Во время беседы мы учим в вежливой форме прерывать друг друга, с уважением относиться друг к другу. Кроме того, студенты получают индивидуальные задания по каждому аспекту, начиная со 2-го семестра, а именно пересказ текста по фразам.

I курс 2,5 т.зн. — по праву.

2,5 т.зн. — по экономике.

2,5 т.зн. — по газете.

II. *Зачет.* Последний месяц посвящен повторению всех фраз, беседам, составлению ситуаций, используя всю активную лексику, пересказу текстов по фразам.

Результат. К концу I семестра студенты составляют предложения, ситуации с новой лексикой. Могут высказать мнение, принять участие в беседе. Этот метод стимулирует активность студентов на уроках.

Опыт работы преподавателей кафедры подтверждает эффективность этого метода.